

Akt I.

Rauhe Felsengegend.

Nº 1. Introduction.

Allegro.

St. Quart. Ob. Klar. u. Hörn.
p
f p
cresc.
f
tr

Tamino (eilt von einer Schlange verfolgt herbei).

T
Zu Hül-fe! zu Hül-fe! sonst bin ich ver -
O. help me, O help me, the mon - ster o'er -
Viol.
fp
f p

T
lo-ren! zu Hül-fe! zu Hül-fe! sonst bin ich ver - lo-ren! der
takes me! O help me, O help me, the - mon - - ster o'er takes me! This
f p

T
 li - sti - gen Schlan - ge zum Op - fer er - ko - ren, barm - her - - zi - - ge Göt - ter!
 ter - ri - ble ser - pent will make me his vic - tim, O gods - - come to save me!

Bläser.
 cresc. f sf p

T
 Schon na - het sie sich, schon na - het sie
 It draws e - ver near, it draws e - ver

Quart. u. Fag.
 sf p sf p sf p sf p

(Die Schlange wird sichtbar.)

T
 sich! ach! ret - tet mich, ach! ret - tet, ret - tet, schüt - zet mich! ach schüt - zet, schüt - zet,
 near, O res - cue me, O save me, save me res - cue me, O save me, save me.,

p f p

(Drei Damen eilen mit silbernen Wurfspießen herbei.)

1.u.2. Dame.
 Stirb, Un - ge - heur! durch uns - re Macht!
 Die mon - ster die, up - on our Might!

3. Dame.
 Stirb, Un - ge - heur! durch uns - re Macht!
 Die, mon - ster die, up - on our Might!

T
 ret - - tet, ret - tet, ret - tet, schüt - - zet mich. (he falls, fainting.)
 save me, save me, save me res - cue me!

Tamino.
 Ob. G. Orch. Harm.

(Sie töten die Schlange.)

D¹ 2
Tri-umph! Oh lo - Tri-umph! Oh joy! Sie The

D³
Tri-umph! Oh joy! Tri-umph! Oh joy! Sie The

Viol. Bläser. l.H.

D¹ 2
ist voll - bracht, die Hel - den - tat! Er ist be -
deed is done and he is saved. He has been

D³
ist voll - bracht, die Hel - den - tat! Er ist be -
deed is done and he is saved. He has been

Fl. Viol. Hörn.

D¹ 2
freit, er ist be - freit durch uns - res Ar - mes
saved, he has been saved our va - lour sav'd him

D³
freit, er ist be - freit durch uns - res Ar - mes
saved, he has been saved, our va - lour sav'd him

Klar. Quart. Fag.

D¹ 2
Tap - fer - keit, durch uns - res Ar - mes Tap - fer - keit.
from the foe. our va - lour sav'd him from the foe.

D³
Tap - fer - keit, durch uns - res Ar - mes Tap - fer - keit.
from the foe. our va - lou sav'd nim from the foe.

Bläser. Quart. Viol.

D1

Ein hol-der Jüngling sanft und
How fair and graceful is this

Quart.

D2
D3

schön,
youth!

2. Dame.
so schön als ich noch nie ge-sehn!
Such gen-tle fea-tures here, in sooth.

3. Dame.
Ja, ja gewiß, zum
Yes, yes one sees such

D1
D2

1.u.2. Dame.
Würd ich mein Herz der Lie - - - he weihn, so
Could I by - ten-der love be sway'd, this

3. Dame.
Ma - - - len schön!
beau - teous truth

Würd ich mein Herz der Lie-be weihn, so
Could I by ten-der love be sway'd, this

Fl. u. Klar.

Viol.

D1
D2

müßt es die-ser Jüng-ling sein, so müßt es die-ser Jüng-ling
youth my heart might well per-suade, this youth my heart might well per

D3
D4

müßt es die-ser Jüng-ling sein, so müßt es die-ser Jüng-ling
youth my heart might well per-suade. this youth my heart might well per

D¹
D²

sein.
suade.

Laßt uns zu uns - rer Für - stin
Let us no lon - ger pause and

D⁸

sein.
suade.

Tutti. Laßt uns zu uns - rer Für - stin
A - way. no - lon - ger pause and

Quart.

D¹
D²

ei - len, ihr die - se Nach - richt zu er - tei - len. viel leicht, daß die - ser
tar - ry, these tid - ings to our Queen we'll car - ry; per - haps the peaceful

D⁸

ei - len, ihr die - se Nach - richt zu er - tei - len,
tar - ry, these tid - ings to our Queen we'll car - ry;

viel leicht, daß
per haps the

Fl. u. Klar.

Viol.

D¹
D²

schö - - ne Mann die vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann, die
days - - of - yore this no - ble youth will help - re - store, this

D⁸

die - ser schö - ne Mann die vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann, die
peaceful days of yore la su sal - ble youth will help - re - store, this

D¹
D²

vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann.
no - - ble youth - - will help - re - store.

D⁸

vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann.
no - - ble youth - will help re - store

Quart.

Tutti.

1. Dame. 2. Dame.

So geht und sagt es ihr, ich bleib in-des-sen hier! Nein, nein, geht ihr nur
 Now go and tell our Queen, while I will here re-main. No, no, you go, it's

3. Dame.

hin, ich wa-che hier für ihn! Nein, nein, das kann nicht sein, ich schüt-ze ihn al-
 best, while I keep guard his rest. No, no, that can not be, di-task shall be for

1. Dame. 2. Dame.

Ich bleib in-dessen hier. Ich blei-be,
 Now go and tell our Queen. I'll stay here,

3. Dame.

Ich wa-che hier für ihn.
 while I keep guard his rest.

lein!
 me.

Ich schütze ihn al-lein,
 That task shall be for me.

2. Dame. 1. Dame. 1. u. 2. Dame.

ich wa-che, ich! ich! ich!
 I'll guard him, I! I! I!

3. Dame.

ich schüt-ze, ich!
 I'll tend him, I!

Viol. u. Fag.

Allegretto.

2. Dame. (für sich)

1. Dame. (für sich)

D² 1
8
Ich soll-te fort? Ich soll-te fort?
Must I de-part Must I de-part

D³
8
3. Dame.
(für sich) Ich soll-te fort?
Must I de-part?

Allegretto.
Fl.
Quart.
Ob.

2. Dame.

1. Dame.

D² 1
8
Ich soll-te fort? Ich soll-te fort?
Must I de-part? Must I de-part?

D³
8
Ich soll-te fort? Ei,
must I de-part? Aye!

Allegretto.
Fl.
Quart.
Ob.

2. Dame.

1. Dame.

1. u. 2. Dame.

D² 1
8
Ei, ei! Ei, ei! Ei, ei! wie fein, wie
Aye! Aye! Aye! Aye! how shy! how

D³
8
ei! Ei, ei! wie fein, wie
Aye! Ha, ha! not so! not

Allegretto.
Ob. u. Fag.
Fl.
Quart.

D² 1
8
fein! Ei, ei, wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein, nein,
shy! Aye! Aye! how shy! We want him for our-selves you see our-selves you see, No.

D³
8
fein! Ei, ei, wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein,
ve-ha, ha, not so! Their wish-es they too plain-ly show, too plain-ly show,

Allegretto.
Quart.

D¹
D² nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein! Sie
no no, no, no, no, no, no, no, no, it can - not be, We

D³ nein, nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein! Sie
No no no No, no no! it can - not be! /Holzbl. We

D¹
D² wä - ren gern bei ihm al - lein, bei ihm al - lein, nein, nein, nein, nein, nein,
want him for our - selves you see, our - selves you see, No, no, no, no, No,

D³ wä - ren gern bei ihm al - lein, bei ihm al - lein, nein, nein,
want him for our - selves you see our - selves you see no, no,

Fl. u. Viol.
Streicher.

D¹
D² nein, nein, nein, nein, nein! das kann nicht sein, nein, nein! das kann nicht
No, No, no, No, no! it can - not be, No, no, it can - not

D³ nein, nein, nein, nein! das kann nicht sein, nein, nein! das kann nicht
no, no, no no it can - not be. No, no it can - not

Viol.

D¹
D² sein, nein, nein! das kann nicht sein!
be, No, no it can not be!

D³ sein, nein, nein! das kann nicht sein!
be. No no it can not be!

Allegro.

1. Dame.

D1

2. Dame.

Was wollte ich dar-um nicht
There's nothing that I would not

D2

3. Dame.

Was wollte ich dar-um nicht ge - ben,
There's nothing that I would not give him,

D3

Was wollte ich dar-um nicht ge - ben,
There's nothing that I would not give him,

Allegro.

D1

ge - ben,
give him,

könnt ich mit die-sem Jüngling
if only I would be here

D2

könnt ich mit die-sem Jüngling le - ben!
if only I could be here with him,

D3

könnt ich mit die-sem Jüngling le - ben!
if on-ly I could be there with him

D1

le - ben!
with him

Hätt ich ihn doch so ganz al -
Would that a fate so blest were

D2

Hätt ich ihn doch so ganz al - lein,
Would that a fate so blest were mine,

ihn
Oh

D3

Hätt ich ihn doch so ganz al - lein!
Would that a fate so blest were mine,

ihn
Oh

D1
lein, so ganz al - lein, so ganz al - lein! Doch kei - ne geht; es kann nicht
mine, would it were mine, would it were mine, but no one goes it can-not.

D2
doch so ganz al - - lein! Doch kei - ne geht; es
would this fate were mine! but no one goes it

D3
doch so ganz al - - lein! Doch kei - ne geht;
would this fate were mine! but no one goes;

Ob. u. Fag.

fp Quart.
f *p*

Hörn.

D1
sein! Am besten ist es nun, ich geh,
be. All hope is vain, I must away

D2
kann nicht sein! Am besten ist es nun, ich geh,
can-not be. All hope is vain, I must away,

D3
es kann nicht sein! Am besten ist es nun, ich
it can-not be. All hope is vain, I

Viol.

f *p*

Quart.

D1
ich geh, ich geh. Du
I must a - way. Thou

D2
ich geh, ich geh. Du
I must a way. Thou

D3
geh, am be- sten ist es nun, ich geh, ich geh, ich geh. Du
must away all hope is vain I must away, I must I must a - way. Thou

G. Orch. *cresc.*

D1
Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis
love - ly youth, ah - fare thee well! My heart shall own thy gen - tle spell un -

D2
Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis
love - ly youth, ah fare thee well! My heart shall own thy gentle spell un

D3
Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis
love iy youth, ah fare thee well! My hear - shall own thy gentie spell. un

Ob.
dolce

Viol.
p

f

D1
ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - - der - seh,
til we meet a - gain, un til - - - - we meet - a gain - -

D2
ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - - der -
til we meet again, un til we meet - - - - a

D3
ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - - der -
til we meet again, un til we meet - - - - a

Viol.
f *p*

G. Orch.

D1
bis - ich dich wie - der - - seh, Du
un - - til we meet a - gain Thou

D2
seh, bis ich dich wie - der - - seh, Du
gain un - til we meet a gain Thou

D3
seh, bis ich dich wie - der - - seh, Du
gain, - - - un - - til we meet a - gain Thou

Ob.

1.

2. 1. u. 2. Dame.

seh, bis ich dich wie - der - seh, dich wie - der -
 gain un til we meet a - gain. we meet a -

3. Dame.
 seh, bis ich dich wie - - - seh, bis ich dich wie - der -
 gain un til we - meet - a - gain, un til we meet a -

2. Ob.
 Viol.

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der -
 gain, un til we meet a - gain, un - til we meet a -

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der -
 gain, un til we meet a - gain un - til we meet ne

Viol. *p* (a) (b) (c) (d) Bläser.

(Die drei Damen entfernen sich.)

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der - seh.
 gain, un - til we meet a - un - til. we meet a - gain

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der - seh.
 gain un - til we meet a - gain, un - til we meet a - gain,

G. Orch.

TAMINO (waking.)—Where am I? (rises and looks round.)
 How! the dreadful serpent lies dead at my feet?
 (the sound of a flute is heard in the distance.)

TAMINO.—Wo bin ich? Wie! die böartige Schlange liegt
 todt zu meinen Füßen!

TAMINO.—What do I see? Ha! A man is descending
 into the valley. (He steps aside among the trees.)

TAMINO.—Was seh ich! Ha! ein Mann nähert sich dem
 Thale.